

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE KIRKLAND

REGLEMENT NO 90-61-1

---

REGLEMENT MODIFIANT LE REGLEMENT  
NUMERO 90-61 DES PERMIS ET  
CERTIFICATS

---

LE CONSEIL MUNICIPAL DÉCRETE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1: L'article 3.1 du règlement des permis et certificats (90-61) est modifié comme suit:

- a) en ajoutant à la deuxième ligne du paragraphe a), les mots "au préalable" après le mot "requis";
- b) en ajoutant à la première ligne du quatrième alinéa, après le mot "installer", le signe et le mot ", remplacer".

ARTICLE 2: L'article 1.6 de ce règlement est modifié en ajoutant après le paragraphe g), le paragraphe h) qui suit:

- "h) A moins de déclaration contraire, expresse ou résultant du contexte de la disposition, les expressions, termes, mots et concepts utilisés dans ce règlement ont le même sens que dans les règlements de zonage, de construction et de lotissement."

ARTICLE 3: Enseignes dans les centres commerciaux et immeubles de bureaux

L'article 4.2 de ce règlement est modifié en ajoutant, après le paragraphe g), le paragraphe h) qui suit:

- "h) Dans le cas d'un centre commercial ou d'un immeuble de bureaux avec locaux commerciaux à même, les plans et devis doivent indiquer clairement le mode et l'emplacement de l'affichage prévu pour chacun des établissements, de façon à ce que l'Inspecteur puisse s'assurer que les dispositions relatives à l'affichage soient intégralement respectées."

**ARTICLE 4:        Pénalités**

L'article 1.5 de ce règlement est remplacé par le suivant:

- "        Quiconque contrevient à une disposition de ce règlement, ou tolère ou permet une telle contravention, est passible de l'amende suivante:
- *pour une première infraction:* un minimum de CENT DOLLARS (100\$) et un maximum de MILLE DOLLARS (1 000\$) si le contrevenant est une personne physique ou un maximum de DEUX MILLE DOLLARS (2 000\$) s'il est une personne morale;
  - *pour une récidive:* un minimum de DEUX CENTS DOLLARS (200\$) et un maximum de DEUX MILLE DOLLARS (2 000\$) si le contrevenant est une personne physique ou un maximum de QUATRE MILLE DOLLARS (4 000\$) s'il est une personne morale."

**ARTICLE 5:**        Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(Signé) NUNZIO DISCEPOLA  
MAIRE DE LA VILLE DE KIRKLAND

(Signé) LISE LABROSSE  
GREFFIER DE LA VILLE DE KIRKLAND

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE KIRKLAND

REGLEMENT NO 90-61-1

---

REGLEMENT MODIFIANT LE REGLEMENT  
NUMERO 90-61 DES PERMIS ET  
CERTIFICATS

---

ADOPTE LE 7 DECEMBRE 1992

ENTREE EN VIGUEUR LE 13 DECEMBRE  
1992

PROVINCE OF QUEBEC

TOWN OF KIRKLAND

BY-LAW NO. 90-61-1

---

BY-LAW AMENDING PERMITS AND  
CERTIFICATES BY-LAW NO. 90-61

---

THE MUNICIPAL COUNCIL DECREES AS FOLLOWS:

ARTICLE 1: Article 3.1 of the Permits and Certificates By-Law (90-61) is amended as follows:

- a) by adding on the second line of paragraph a), the word "beforehand" after the word "required";
- b) by adding on the second line of the fourth sub-paragraph, the sign and word ", replace" after the word "install".

ARTICLE 2: Article 1.6 of said By-Law is amended by adding the following paragraph after paragraph g):

- "h) Unless specifically stated otherwise or as a direct result of the context of the provision, the expressions, terms, words and concepts used in this by-law have the same meaning as in the zoning, construction and subdivision by-laws."

ARTICLE 3: Signs for shopping centres and office buildings

Article 4.2 of said By-Law is amended by adding, after paragraph g), the following:

- "h) In the case of a shopping centre and/or an office building containing commercial premises, the plans and specifications shall clearly indicate the proposed signage mode and location for each establishment, to allow the Inspector to ascertain that the project complies with all the provisions regarding signs."

ARTICLE 4:        Penalties

Article 1.5 of said By-Law is replaced by the following:

Anyone contravening a provision of this by-law, or tolerating or permitting such a contravention, is liable to the following fine:

-    *for a first infraction:*    a minimum of ONE HUNDRED DOLLARS (\$100.) and a maximum of ONE THOUSAND DOLLARS (\$1,000.) if the offender is a physical person or a maximum of TWO THOUSAND DOLLARS (\$2,000.) if the offender is a moral person;

-    *for a repeated infraction:*    a minimum of TWO HUNDRED DOLLARS (\$200.) and a maximum of TWO THOUSAND DOLLARS (\$2,000.) if the

offender is a physical person or a maximum of FOUR THOUSAND DOLLARS (\$4,000.) if the offender is a moral person.

ARTICLE 5:        This By-Law shall come into force according

to Law.

(Signed) NUNZIO DISCEPOLA

---

MAYOR OF VILLE DE KIRKLAND

(Signed) LISE LABROSSE

---

CLERK OF VILLE DE KIRKLAND

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF KIRKLAND

BY-LAW NO. 90-61-1

---

BY-LAW AMENDING PERMITS AND  
CERTIFICATES BY-LAW NO. 90-61

---

ADOPTED DECEMBER 7TH, 1992

PUBLISHED DECEMBER 13TH, 1992